



# CAMPAIGN FOR PEACE

“Be a part of this Marian Mission for peace in the world”

In Latin America, since 2007, Our Lady has been transmitting instructions through the visionary monks of the Grace Mercy Order, a Christic and ecumenical order with a consecrated life.

In Her Message for the 21<sup>st</sup> of May of 2015, Mary, Rose of Peace, made an important request of help for the effective fulfillment of Her Plans of Peace for the world, announcing: “Your Mother of Heaven wishes to motivate you to work in cooperation with the Evolutionary Plan.”

The Campaign for Peace has the objective of carrying out the mission of the Virgin Mary of bringing peace to the planet, as well as the purpose of consecrating the Americas to Her Immaculate Heart.

This Marian and pilgrimage movement has been promoting meetings all over the world, with the aim of disseminating the power of prayer for the building of a culture of peace, of reconciliation, and of fraternity.

Be a part of this Marian Mission for Peace in the world!

For more information:  
[campaignforpeace@associationmary.org](mailto:campaignforpeace@associationmary.org)

organizes

support



# Praying the Hail Mary



in 36 languages

# *Vigils of Prayer for Peace in the Nations*

In the Vigil of prayer that is held on every 12<sup>th</sup> and 24<sup>th</sup> days of each month, the Hail Mary is prayed in different languages—currently, more than thirty—so that in this way She may transmit Her Peace and maternal Love to all of the nations that speak these languages, and by means of these nations, to all of humanity and to the Kingdoms of Nature.

The act of praying the Hail Mary in many languages also permits Our Lady, the Mother of Heaven, to rescue souls in the whole planet. This is an instruction that was transmitted by the Queen of Peace Herself.

“When My Immaculate Heart descends to your encounter, universes, laws, and stars relate to one another so that the Mother of Heaven, under the power of Her Son Jesus, may intercede and pour Mercy over Her children, cities, and even over entire nations”, revealed the Most Holy Mother, in a message that She transmitted to Friar Elías del Sagrado Corazón, on the 12<sup>th</sup> of October of 2013. In the same communication, Our Lady highlighted: “Now I call you to the planetary and universal prayer because if all unite to the Purpose, the whole world will be able to be assisted and will not suffer for not having changed in time”.

## 35. السلام عليك يا مريم

العربية (Arabic)

السلام عليك يا مريم  
يا ممتلئة نعمة  
الرب معك  
مباركة انت في النساء  
ومباركة ثمرة بطنك  
يسوع المسيح

يا قديسة مريم يا والدة الله  
صلّي لا جلنا نحن الخطاة  
الآن وفي ساعة موتنا

آمين

## ARABIC transliteration

A SALAMU ALAIKI IA MARIAM  
IA MUNTALIAT NEAMATAN  
A RABU MAÁKI.  
MUBARAKAT ANTI FI NISSA  
UA MUBARAKAT SAMRAT BATNIKI  
SAYIDNA  
IASUA EL MESIEH.

IA IDISA MARIAM IA UALIDAT ALLAH  
SALLI LI AYLINA NAHNU HATAÁ  
AL AAN UAFI SAAT MAUTINA.

AMIN

## 1. AVE MARIA

Português (Portuguese)

Ave Maria,  
cheia de Graça,  
o Senhor é convosco.  
Bendita sois vós entre as mulheres,  
e bendito é o fruto do vosso ventre,  
Jesus.

Santa Maria, Mãe de Deus,  
rogai por nós, pecadores,  
agora e na hora de nossa morte.

Amém

## 2. AVEMARÍA

Español (Spanish)

Dios te salve María,  
llena eres de Gracia,  
el Señor es contigo.  
Bendita tú eres entre todas las mujeres,  
y bendito es el fruto de tu vientre,  
Jesús.

Santa María, Madre de Dios,  
ruega por nosotros, pecadores,  
ahora y en la hora de nuestra muerte.

Amén

## SOUTHERN ASIA

## 36. प्रणाम मर्या

हिन्दी (Hindi)

प्रणाम मर्या  
कृपा पूरण  
प्रभु तेरे साथ है  
धन्य है तू स्त्रियों में  
और धन्य है  
तेरे गर्भ का फल येसु  
हे संत मर्या,  
परमेश्वर की माँ,  
प्रार्थना कर हम पापियों के लिए  
अब और हमारे मरने के समय.

आमेन

## HINDI transliteration

PRANAM MARIA  
KRIPA PURAN  
PRABHU TERE SATH HAI  
DHANYA HAI TU STREEYOH MEH  
AUR DHANYA HAI  
TERE GARB KA PHAL YESU.  
HAY SANT MARIA  
PARMESWAR KI MA.  
PRARTHNA KAR HAM PAPIYON  
KELIYE,  
AB AUR HAMARE MARNE KE SAMAI.

AMEN

## 3. HAIL MARY

English

Hail Mary,  
full of Grace,  
the Lord is with thee.  
Blessed art thou amongst women,  
and blessed is the fruit of thy womb,  
Jesus.

Holy Mary, Mother of God,  
pray for us sinners,  
now and at the hour of our death.

Amen

## 4. LLUM'PA MARIYA NAPAYUY

Quichwa simi (Quechua)

Pachakamaqmi qëspichisunki Mariya,  
hunt'asqan kanki khuyakuywan,  
Apu Yayan qanwan.  
Qanmi kanki saminchasqa llapan  
warmikunamanta,  
saminchasqallataqmi wisaykimanta  
paqarimöq, Jesús.

Llump'a Mariya, Apu yayaq Maman  
uyllapawaykö noqaykö  
huchalliköqkunamanta,  
khunanpas wañuyñiykö patapipas.

Sami

## 5. MAITEI MARÍA

*Avañe'ẽ (Guarani)*

Tupã nemo maitei María,  
Ñamandu aguyje ne renyhê,  
Tupã oî nendive,  
kuñakuéra apytépe jehovasapyva,  
ha ne menby yva marangatu etéva oî  
nde retepýpe, Jesú.

Tupasy María, eñembo'e ore rehe,  
rekovaivare, koaga,  
ha opa árarohópeve koyvyapé'árigui.

Taupéichakena

## 6. ATSAWI DI MARIA

*Xavánte (Xavante)*

Atsawi di Maria  
ĩwedzé aima ĩtsi' réré' õ  
Höimanaüö, te aime' re höiba,  
Pi' õ aihini nherẽ atsiwaprotsi Dainhipai' wa,  
Tane duré Ai' ra dzéma Danhipai' Jesus.

Maria ĩpe, a hã Höimana' u' õ na.  
We wama 're rowaptẽrẽ mono  
wawatsété nherẽ  
Awa' awi, duré 're wadõ' õ dza' ra  
monomhã.

Ãne!

## 33. AVE MARIA

*Nihongo 日本語 (Japanese)*

Ave, Maria,  
megumi ni michita kata,  
Shu wa anata to tomo ni oraremasu.  
Anata wa onna no uchi de shukufuku  
sare,  
go-tainai no on-ko lesu mo shukufuku  
sarete imasu.

Kami no haha, Sei Maria,  
watashi-tachi tsumi-bitō no tame ni,  
ima mo shi o mukaeru toki mo,  
o-inori kudasai.

Amen

## 7. XIMOPAKILTI TEONANTZIN MARÍA

*Nāhuatlahtōlli (Nahuatl)*

Ximopakilti teonantzin María  
ti motemilitica ica mopakillistzin  
ihuan totahtzin mohuan cakí  
tlatiuchihualca tlatlaco cihuame  
ihuan tlateochihual tlakilōtl mōtlalax  
Jesús.

Santa María, inantzin Toteohtzin  
totechtlahtzacilli tefa titlatlacoлека  
axcan, ihuan ihuac tixpolihuiske  
tlatzocama teotl.

Amén

## 8. MARI MARI, MARÍA

*Mapudungún (Mapuche)*

Mari mari, María  
Apoleymi kümeke düngu mew  
Taiñ Ñidol müley eyimi mew  
Dullingeymi rangi pu domo  
Chumngechi dullingen  
Tami püñeñ Kesukristo.

Üllcha domo María,  
Dios ñi ñuke  
Rume yafkafe ngeiñ  
Ngillātuñmamuiñ fewla  
Ka laliyiñ, tuntemu rume.

Felepe mai

## 34. שְׁלוֹם לַךְ מְרִיָּם

*תרגום (Hebrew)*

שְׁלוֹם לַךְ מְרִיָּם,  
בְּרוּכַת הַחֶסֶד,  
אֲדוֹנֵי עַמֶּךָ

בְּרוּכָה אַתְּ בְּנִשְׁיִים  
וּבְרֹדֶף פְּרִי בִטְנֶךָ,  
יֵשׁוּעַ

מְרִיָּם הַקְּדוּשָׁה,  
אִם אֶלְהֵנוּ.

הַתְּפִלָּה בְּעֵדְנִי, הַחֹטְאִים,  
עֲתָה, וּבִשְׁעַת מוֹתֵנוּ.  
אָמֵן

*HEBREW TRANSLITERATION*

SHALOM LACH MIRIAM  
BRUCHAT HA CHESED  
ADONAI IMECH.

B'RUCHAH AT BA-NASHIM,  
U-BARUCH PRI BITNECH,  
YESHUA.

MIRIAM HA-KDOSHAH,  
EM ELOHEINU.  
HITPALELI BE'ADEINU, HA-CHOTE'IM  
ATAH U'VISH'AI MOTEINU.

AMEN

### 31. AHE MARIA

*Sesotho*

Ahe! Maria,  
ya tletseng grasia,  
Morena o na le wena,  
o lehlohonolo har'a basadi,  
le Jesu ngwan'a popelo ya hao o  
lehlohonolo.

Maria ya halalelang  
Mm'a Modimo,  
o re rapelle baetsadibe jwale,  
le nako ya ho shwa ha rona.

Amen

### 9. MARÍYA WARASTÁ

*Shuar*

Mariya Warastá,  
Wáimiaku Asam,  
Arútmajai pujamé.  
Nuámash Nankamakuítme,  
Amé Uchiram Jesús,  
Nankámaku Asamtai.

Ti pénker Mariyá,  
Jesusa Nukuriyá,  
Iipénkercha Asakrin,  
Yamáí, Jataí Jeamtáisha,  
Arútam seatkarturtiá.

Nuke Ati

### 10. KUPIAM KUMI BAS MERI

*Miskitu (Miskito)*

Kupiam Kumi bas Meri,  
kraist wal bahki smaba,  
Dawan man walsa bles mai munansa,  
mairin nani sut tílara,  
bara Jisas biamra mara sin bles  
munansa.

Meri holikira,  
Gad yaptika,  
yan nani saura kira dukiara  
puram sunram nanara an wan  
prura yuara Rat sin.

Amén

EASTERN ASIA

WESTERN EUROPE

### 32. WÀNFÚ MǎLÌYǎ

Guānhuà 官话 (*Mandarin Chinese*)

萬福馬利亞，  
你充滿聖寵，  
主與你同在，  
你在婦女中受讚頌，  
你的親生子耶穌同受讚頌。

天主聖母馬利亞，  
求你現在和我們臨終時，  
為我們罪人祈求天主。

亞孟。

*MANDARIN CHINESE TRANSLITERATION*

WÀNFÚ MǎLÌYǎ,  
Nǐ CHŌNGMǎN SHÈNG CHŌNG,  
ZHǔ Yǔ Nǐ TÓNG Zài,  
Nǐ Zài FùNǚ Zhōng Shòu  
ZÀNSÒNG,  
Nǐ DE QĪN SHÈNGZǐ YĒSŪ  
TÓNG SHòu ZÀNSÒNG.

TIĀNZHǔ SHÈNGMǔ MǎLÌYǎ,  
QIÚ Nǐ XIÀNZài HÉ WŌMEN  
LÍNZHŌNG SHÍ,  
WÈI WŌMEN ZUìRÉN  
QÍQIÚ TIĀNZHǔ.

YÀ MÈNG

### 11. AVE MARIA

*Italiano (Italian)*

Ave, oh Maria,  
piena di Grazia,  
il Signore è con te.  
Tu sei benedetta fra le donne,  
e benedetto è il frutto del tuo seno,  
Gesù.

Santa Maria, Madre di Dio,  
prega per noi, peccatori,  
adesso e nell'ora della nostra morte.

Amen

### 12. JE VOUS SALUE MARIE

*Français (French)*

Je vous salue, Marie,  
pleine de Grâce,  
le Seigneur est avec vous.  
Vous êtes bénie entre toutes les femmes  
et Jésus, le fruit de vos entrailles,  
est béni.

Sainte Marie, Mère de Dieu,  
priez pour nous, pauvres pécheurs,  
maintenant, et à l'heure de notre mort

Amen

### 13. AVE MARIA

*Català (Catalan)*

Déu vos Salve Maria  
plena de Gràcia  
el Senyor és amb vós  
beneïda sou vós  
entre totes les dones i  
beneït és el fruit del vostre ventre,  
Jesús.

Santa Maria, Mare de Déu  
pregueu per nosaltres pecadors  
ara  
i en l'hora de la nostra mort.

Amén

### 14. AGUR MARIA

*Euskal (Basque)*

Agur Maria, graziaz betea,  
Jauna da zurekin.  
Bedeinkatua zara zu andra guztien artean  
eta bedeinkatua da zure sabeleko  
frutua, Jesus.

Santa Maria, Jaingoikoaren Ama,  
erruki egizu, gu, pekatari on alde,  
orain eta gure heriotzaren orduan.

Amen

### 27. SALAMU MARIA

*Kiswahili (Swahili)*

Salamu Maria,  
umejaa neema  
Bwana yu nawe.  
Umebarikiwa kuliko wanawake wote,  
na Yesu, mzao wa tumbo lako  
amebarikiwa.

Maria mtakatifo, Mama wa Mungu,  
utuombe sisi wakosefu,  
sasa na saa ya kufa kwetu.

Amina

### 28. AVE MARIA

*isiZulu (Zulu)*

Yethi Maria,  
Ogcwele igracia,  
Inkosi inawe.  
Ubusisiwe esifazaneni,  
Ibusisiwe nenzalo yesisu sakho,  
uJesu.

Maria ocwebileyo,  
Nina bakankulunkulu,  
Awusikhulekele thina bayizoni,  
Manje nasezikhathini sokufa kwethu.

Amen

### 15. AVE MARIA

*Deutsch (German)*

Gegrüßet seist du, Maria,  
voll der Gnade,  
der Herr ist mit dir.  
Du bist gebenedeit unter den Frauen,  
und gebenedeit ist die Frucht  
deines Leibes, Jesus.

Heilige Maria, Mutter Gottes,  
bitte für uns Sünder  
jetzt und in der Stunde unseres Todes.

Amen

### 16. AVE MARIA

*Latinum (Latin)*

Ave Maria,  
Gratia plena,  
Dominus tecum.  
Benedicta tu in mulieribus,  
et benedictus fructus ventris tui,  
Iesus.

Sancta Maria, Mater Dei,  
ora pro nobis peccatoribus,  
nunc, et in hora mortis nostrae.

Amen

### 29. NDAKURAMUTSA MARIYA

*Kinyarwanda*

Ndakuramutsa Mariya  
wuje inema uhorana n'Imana,  
wahebuje abagore bose umugisha  
na Yezu umwana wabyaye  
arasingizwa.

Mariya mutagatifu mubyeyi w'Imana  
urajye udusabira twe abanyabyaha  
kuri ubu ni igihe tuzapfira.

Amen

### 30. WEES GEGROET MARIA

*Afrikaans (Afrikaan)*

Wees gegroet, Maria,  
vol genade,  
die Here is met u.  
Geseën is u onder die vroue  
en geseën is Jesus, die vrug van u skoot.

Heilige Maria, Moeder van God,  
bid vir ons sondaars,  
nou en in die uur van ons dood.

Amen

## 25. БОГОРОДИЦЕ ДІВО

Українська (Ukrainian)

Богородице Діво,  
радуйся Благодатна Маріє,  
Господь з Тобою!  
Благословенна Ти між жінками  
і благословенний Плід утроби Твоєї,  
бо Ти породила Христа-Спаса  
Ізбавителя душ наших.

Amen

### UKRAINIAN TRANSLITERATION

BOGORODYZE DIVO,  
RADYISIA BLAGODATNA MARIYA  
GOSPOD Z TOBOU!  
BLAGOSLAVENNA TY MIZH ZHINAMY  
I BLAGOSLOVENNYI PLID  
YTROBY TVOEI,  
BO TY PORODYLA HRYSTA-SPASA  
IZBAVYTELYA DYSH NASHYH.

AMEN

## 17. HILL DEG MARIA

Norsk bokmål (Norwegian)

Hill deg, Maria,  
full av nåde.  
Herren er med deg.  
Velsignet er du iblant kvinner,  
og velsignet er ditt livs frukt,  
Jesus.

Hellige Maria, Guds mor,  
be for oss syndere,  
nå og i vår dødstime.

Amen

### NORWEGIAN TRANSLITERATION

HIL DAI MARIA,  
FÜL AV NODA,  
HARREN AR MÉE DAI.  
VELSIGNET AR DÜ IBLANT KIVINET,  
O VELSIGNET AR DITT LIVS FRÜKT  
JESÜS.

HEILIE MARIA,  
GÜTS MUR,  
BÉE FOR OS SINDARA,  
NÓ O I VOR DÖTSTIMA.

AMEN

AFRICA

## 26. ሰላም ላንቺ ማርያም ሆይ ጸጋ

የዋላሽ ፤ እግዚአብሔር  
አማርኛ (Amharic)

ሰላም ላንቺ ማርያም ሆይ ጸጋ  
የዋላሽ ፤ እግዚአብሔር  
ሐር ካንቺ ጋር ነው ፤  
ከሴቶች የተባረከሽ ነሽ ፤  
የሆሽም ፍሬ ለየሰሰ የተባረከ ነው።  
ቅድስት ማርያም የአምላክ እናት ፡  
ለምናለን ለኛ  
ለኃጠሕ ተኛች አሁንም በዋሃችንም ጊዜ  
አሜ ::

### AMHARIC TRANSLITERATION

TSAIGAY MOLASH MARIAN HOY  
SALAME LANCH YIHN HOY  
EGZIABIER KANCH GARANOW  
KASETOCH HULU YETEBARESH KHINESH  
YEHOQDISHIN FRE YESUS  
YETEBAREKANOW

KADESTAN MARIAN YAMELAK ENAT  
LEGNA LAHATE ATEGNOSH  
ALHUMIN BEMOIAATCHIN GUIZEA

LEMIGNILEN

## 18. ΧΑΙΡΕ ΜΑΡΙΑ

ελληνικά (Greek)

Χαίρε Μαρία, κεχαριτωμένη,  
ó Κύριος είναι μετά Σου,  
ευλογημένη Εσύ μεταξύ των γυναικών,  
και ευλογημένος ο καρπός της κοιλίας  
Σου, ó Ιησούς.

Αγία Μαρία, Θεοτόκε,  
παρακαλει για μας τους αμαρτωλούς,  
τώρα και στην ώρα του θανάτου μας.

Ααμήν

### GREEK TRANSLITERATION

RÉRRE MARIA, KERRARITOOMÉNI,  
Ó KÝRÍOS INÉ METÁ SÚ,  
EVLOGUEMÉNI ESI METAXÍ  
TON INECON,  
KÉI EVLOGUEEMÉNOS Ó KARPÓS TIS  
KILÍAS SÚ, Ó IEESÚS.

RAGUÍA MARÍA, TEOTÓKE,  
PARAKALÍ GUIAMAS  
TUS RAMARTOOLÚS,  
TÓORA KÉI ÉISTÉEN ÓRA  
TU THANATÚ MAS.

AMIN

**19. ZDRAVO MARIJO***Hrvatski (Croatian)*

Zdravo, Marijo,  
milosti puna,  
Gospodin s Tobom.

Blagoslovljena Ti među ženama,  
i blagoslovljen Plod utrobe Tvoje,  
Isus.

Sveta Marijo, Majko Božja,  
moli za nas grešnike,  
sada i na času smrti naše.

Amen

**20. ÜDVÖZLÉGY MÁRIA***Magyar (Hungarian)*

Üdvözlégý Mária,  
kegyelemmel teljes,  
az Úr van teveled.

Áldott vagy te az asszonyok között,  
és áldott a te méhednek gyümölcse,  
Jézus.

Asszonyunk, Szűz Mária,  
Istennek szent Anyja,  
imádkozzál érettünk, bűnösökért,  
most és halálunk óráján.

Ámen

**22. АВЕ МАРИЯ***Русский (Russian)*

Радуйся, Мария,  
Благодатная!  
Господь с Тобою.

Благословенна Ты среди женщин,  
и Благословен плод чрева Твоего,  
Иисус.

Святая Мария, Матерь Божия,  
Молись за нас, грешных,  
Ныне и в час смерти нашей.

Аминь

*RUSSIAN transliteration*

RÁDUISZJÁ, MÁRÍÁ  
BLÁGÁDÁTNÁJÁ!  
GÁSZPAGY SZ TÁBAJU  
BLÁGÁSZLÁVJÉNNÁ TY  
SRÉGYÍ ZSÉNC SIN  
I BLÁGÁSZLÁVJÉN PLAT  
CSRJÉVÁ TVÁJÉVA  
JISZUSZ.

SVJÁTÁJÁ MÁRÍÁ  
MÁTYERJ BÓZSIÁ  
MÁLISZJ ZÁ NÁSZ GRJÉS NYH  
NYNYE I F CSÁS SZMJÉRTYI NÁSEI.

MINY

**21. ZDROWAŚ MARYJO***Polski (Polish)*

Zdrowaś Maryjo,  
łaski pełna, Pan z Tobą.  
Błogosławionaś Ty między  
niewiastami,

i błogosławiony owoc żywota Twojego,  
Jezus.

Święta Maryjo, Matko Boża,  
módl się za nami grzesznymi  
teraz i w godzinę śmierci naszej.

Amen

*POLISH transliteration*

ZDRÓVASH MÁRIO,  
UÁSKISH PÉUNA,  
PAN STÓBOM,  
BUOGOSUAVIŌNASH TE MIEUMDZĚ  
NIEVIASŌAMI  
I BUOGOSUAVIŌNE ÓVOTS  
JIVŌTA TFOIĚGO, IĚZUS.

SHEIĚUMTA MÁRIO, MÁTKO BÓJA,  
MUDL SHEUM ZANĀMI GJESHNEMÍ,  
IÉRAS IV GODÍNAUM SHMIÉRTI  
NÁSHEI,

ÁMEN

**23. ZDRÁVAS MARIA***Čeština (Czech)*

Zdrávas Maria,  
milosti plná,  
Pán s tebou.

Požehnaná ty mezi ženami  
a požehnaný plod života tvého,  
Ježíš.

Svatá Maria, Matko Boží,  
pros za nás hříšné,  
nyní i v hodinu smrti naší.

Amen

**24. TË FALENI MËRI***Shqipe (Albanian)*

Të faleni, Mëri,  
hirplote,  
Zoti me ty,

bekue je mbi gjithë gra  
e i bekuem fryti i barkut t'yt, Jezus.

Shejtja Mëri,  
Nana e Tënzot,  
lutu për në mëkatnoret,  
tash e në fill të mordes sonë.

Ashtu kjoftë